



## **SAGA**

- LV      Lietošanas instrukcija  
**IEGREMDĒJAMĀIS VIBROSŪKNIS**
- LT      Naudojimo instrukcija  
**VIBRACINIS SIURBLYS**
- EE      Kasutusjuhend  
**UPUTATAV VIBROPUMP**

**EK atbilstības deklarācija | ES atbilstības deklarācija | EU vastavusdeklaratsioon**

- LV Mēs, AKVEDUKTS AS, "Akvedukti", Krustkalni, Ķekavas pag., Ķekavas nov., LV-2111, ar pilnu savu atbildību apliecinām, ka turpmāk norādītie ražojumi atbilst pamatprasībām, kas noteiktas turpmāk minētajās ES direktīvās, ieskaitot visus turpmākos grozījumus:
- LT Mes, AKVEDUKTS AS, "Akvedukts", Krustkalni, Ķekavas pag., Ķekavas nov., LV-2111, savo atsakomybe pareiškiame, kad toliau nurodyti gaminiai atitinka esminius reikalavimus, nustatytus toliau nurodytose ES direktyvose, įskaitant visus vėlesnius pakeitimus:
- EE Meie, AKVEDUKTS AS, Krustkalni, Ķekavase vald, Ķekavas nov. Latvia, LV-2111, kinnitame oma täieliku vastutusega, et järgmised tooted vastavad järgmistes EL direktiivides, sealhulgas kõigis hilisemates muudatustes, sätestatud põhinõuetele:

2014/35/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES.

**Izstrādājums | Produkta | Toode:      Piemērojamie standarti | Taikomi standartai | Kohaldatavad standardid:**

LV	Iegremdējamais vibrosūknis	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
LT	Vibracinis siurblys	EN 55014-2:2015
EE	Uputatav vibropump	EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
	<b>SAGA</b>	EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
		EN 62233:2008
		EN 50581:2012

- LV Ar tehnisko dokumentāciju var iepazīties pie turpmāk minētās personas un turpmāk norādītajā adresē:  
 LT Su techniniai dokumentais galima susipažinti kreipiantis į toliau nurodytą asmenį:  
 EE AKVEDUKTS AS, "Akvedukti", Krustkalni, Ķekavase vald, Ķekavase provints, LV-2111:

AKVEDUKTS AS, "Akvedukti", Krustkalni, Ķekavas pag., Ķekavas nov., LV-2111  
 e-pasts | el.paštas | e-post: info@akvedukts.lv  
 tālrunis | telefonas | tel: (+371) 67 606 390



Krustkalni, 19.10.2023

AKVEDUKTS AS  
 tehniskais konsultants  
 Dr.sc.ing. Gints Jaudzems

Cienijamais klients,

Apsveicam ar DELFIN jaunās ierīces iegādi!

Tāpat kā visi mūsu produkti, arī šis ir izstrādāts, izmantojot jaunākās tehnoloģiskās atziņas. Ierīce tika ražota un samontēta, pamatojoties uz jaunākajām sūkņu tehnoloģijām, izmantojot visdrošākās elektriskās vai elektroniskās sastāvdaļas, kas nodrošina augstu kvalitātes līmeni un ilgu jūsu jaunā produkta kalpošanas laiku.

Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, lai pārliecinātos, ka varat pilnībā izmantot visas funkcijas. Dažas paskaidrojošas ilustrācijas ir atrodamas šīs lietošanas instrukcijas beigās.

Mēs ceram, ka jums patiks jūsu jaunā ierīce!

## Satura rādītājs

1.	Vispārīga drošības informācija .....	3
2.	Tehniskie dati .....	4
3.	Pielietojuma robežas .....	4
4.	Piegādes apjoms.....	4
5.	Uzstādīšana.....	5
6.	Elektriskais savienojums .....	5
7.	Ekspluatācijas uzsākšana .....	6
8.	Automatizācija ar īpašiem piederumiem .....	6
9.	Tehniskā apkope un problēmu novēršana .....	6
10.	Garantija .....	7
11.	Kā pasūtīt rezerves daļas .....	8
12.	Serviss.....	8
	Pielikums: Ilustrācijas.....	19

### 1. Vispārīga drošības informācija

Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar vadības elementiem un pareizu šī izstrādājuma lietošanu. Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies šīs lietošanas instrukcijas norādījumu un noteikumu neievērošanas rezultātā. Uz bojājumiem, kas radušies šajā lietošanas instrukcijā iekļauto norādījumu un noteikumu neievērošanas rezultātā, garantijas noteikumi neattiecas. Lūdzu, saglabājat šo lietošanas instrukciju drošā vietā un nododiet to kopā ar ierīci, ja kādreiz atbrivojaties no tās.

Personas, kas nav iepazinušās ar šīs lietošanas instrukcijas saturu, nedrīkst lietot šo ierīci.

Sūkni nedrīkst lietot bērni.

Sūkni drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, ja tās ir uzraudzītas, vai instruētas par iekārtas drošu lietošanu un ir sapratušas no tā izrietošos apdraudējumus. Bērniem nav atļauts spēlēties ar ierīci. Ierīci un tās vadu glabājat bērniem nepieejamā vietā.

Sūkni nedrīkst izmantot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Sūknis elektriskās barošanas līnijā jāuzstāda strāvas noplūdes automāts, kura nominālā atteikuma darba strāva nepārsniedz 30 mA.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.

Piezīmes un norādījumi ar šādiem simboliem prasa īpašu uzmanību:



Jebkura šo norādījumu neievērošana ir saistīta ar cilvēku miesas bojājumu un/vai īpašuma bojājumu risku.



Šīs instrukcijas neievērošana rada elektriskās strāvas trieciena risku, kas var radīt kaitējumu cilvēkiem vai īpašumam.

Lūdzu, pārbaudiet ierīci, vai tā nav bojāta transportēšanas laikā. Bojājumu gadījumā par to nekavējoties, vēlākais 8 dienu laikā pēc iegādes dienas, jāinformē mazumtirgotājs.

## 2. Tehniskie dati

Modelis	SAGA
Tīkla spriegums / frekvence	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominālā veiktspēja	280 vati
Aizsardzības veids	IP68
Spiediena pieslēgvietā	19 mm /11,89 mm iekšējais (1/4")
Maksimālais plūsmas ātrums ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1 080 l/h
Maksimālais spiediens	6,0 bar
Maksimālais piegādes augstums ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	60 m
Maksimālais iegremdēšanas dziļums <b>SZ</b>	5 m
Min. iegremdēšanas dziļums	0,5 m
Pārsūknējamo cieto vielu maksimālais izmērs	2 mm
Maksimālā šķidrums temperatūra ( $T_{max}$ )	35 °C
Maksimālā ieslēgšanas frekvence vienā stundā	30, vienmērīgi sadalīti
Savienojuma kabeļa garums	10 m
Kabeļa tips	H05RN-F
Svars (neto)	3,5 kg
Min diametra akas	110 mm
Izmēri (P x G x A)	10 x 10 x 27 cm
Prece Nr.	110091

<sup>1)</sup> Vērtības tika noteiktas ar brīvu, nesamazinātu izplūdi.

Darbība ar pārtraukumiem: Sūkņim pēc aptuveni 2 stundām jānodrošina pauze uz 20 minūtēm, un to var ieslēgt taisnā režīmā uz vairāk nekā 12 stundām.

## 3. Pielietojuma robežas

DELFIN iegremdējamie spiediena sūkņi ir īpaši izstrādāti un paredzēti spiediena ūdens pacelšanai no liela dziļuma. Pateicoties to kompaktajam dizainam un profesionālajai tehnoloģijai, šos sūkņus var izmantot pat šaurās urbūmu akās un šahtās. Šie augstas kvalitātes izstrādājumi ar pārliecinošiem veiktspējas datiem ir izstrādāti dažādiem ar apūdeņošanu saistītiem pielietojumiem un ar augstu spiedienu izplūstoša šķidrums padevei.

Iekārtas ir piemērotas tīra, dzidra ūdens, kas satur cietvielas, kuru maksimālais izmērs nepārsniedz tehniskajos datos, sūkņēšanai.

Tipiskās iegremdējamo spiediena sūkņu izmantošanas jomas ir: dārzu un dārza dobju apūdeņošana, sadzīves ūdens apgāde ar ūdeni no akām, cisternām un rezervuāriem, apūdeņošanas sistēmu darbība, terašu un ietvju tīrīšana, ūdens sūkņēšana no liela dziļuma ūdens ieguve no liela dziļuma.

DELFIN iegremdējamie spiediena sūkņi ir piemēroti pastāvīgai vai pagaidu uzstādīšanai.

Šis izstrādājums ir paredzēts privātai lietošanai mājās apstākļos, nevis komerciāliem vai rūpnieciskiem mērķiem vai pastāvīgas plūsmas nodrošināšanai.



Ierīce nav piemērota lietošanai peldbaseinos.



Sūkņis nav piemērots sālsūdens, fekāliju, viegli uzliesmojošu, kodīgu, sprādzienbīstamu vai citu bīstamu šķidrumu sūkņēšanai. Ievērojiet tehniskajos datos norādīto maksimālo pārsūknējamā šķidrums temperatūru.

## 4. Piegādes apjoms

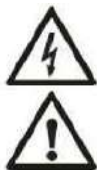
Šī produkta piegādes apjoms ietver:

Viens sūkņis ar savienojuma kabeli, viena nolaišanas virve, viena lietošanas instrukcija.

Lūdzu, pārbaudiet, vai piegādes apjoms ir pilnīgs. Atkarībā no pielietojuma mērķa var būt nepieciešami papildu piederumi (lūdzu, skatiet nodaļas "Uzstādīšana", "Automatizācija ar īpašiem piederumiem" un "Kā pasūtīt rezerves daļas").

Ja iespējams, saglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem videi draudzīgā veidā.

## 5. Uzstādīšana



### 5.1. Vispārīga uzstādīšanas informācija

Visa uzstādīšanas procesa laikā ierīci nedrīkst pieslēgt elektrotīklam.

Sūkņi un visa savienojuma sistēma ir jāaizsargā no sala.

Lūdzu, ņemiet vērā arī ilustrācijas, kas atrodas tekstā un pielikumā šīs lietošanas instrukcijas beigās. Skaitļi, kas turpmāk tekstā norādīti iekavās, attiecas uz attēlu lietošanas instrukcijas pielikumā.

Visām savienojuma līnijām jābūt pilnīgi hermētiskām, jo noplūdes var ietekmēt sūkņa darbību un radīt ievērojamus bojājumus. Ja nepieciešams, izmantojiet piemērotu hermētiku, lai instalācija būtu hermētiska. Pievelkot vītņu savienojumus, nelietojiet pārmērīgu spēku, kas var radīt bojājumus. Izvietojot savienojuma caurules, jāpārlicinās, ka sūkņi nav pakļauts nekāda veida sašķiešanai, vibrācijai vai slodzēm. Turklāt padeves caurulēs nedrīkst būt cilpas / samezģojumi vai negatīvs slīpums.

### 5.2. Spiediena līnijas uzstādīšana

Spiediena līnija transportē ūdeni, kas jāizvada no sūkņa uz patēriņa vietu. Lai izvairītos no liekiem spiediena zudumiem, jāizmanto spiediena līnija, kuras iekšējais diametrs ir vienāds ar sūkņa spiediena atveres (4) diametru vai par to lielāks.

Šim lietojumam spiediena līnija jāveido, izmantojot piemērotu elastīgu šļūteni. Ja tās vietā izmanto stingra materiāla cauruli, tā ar sūkni jāsavieno ar spiediena savienojumu, izmantojot elastīgu šļūteni, kuras garums ir vismaz divi metri. Tas ļauj izvairīties no sūkņa korpusa bojājumiem, ko izraisa vibrācijas. Šļūtenei - un, ja tiek izmantots, cauruļvadam - ir jābūt spiedienizturībai vismaz 6 bāri.

Lai šļūteni piestiprinātu pie spiediena vada, ieteicams izmantot piemērotus savilcējus vai kronšteinus.

### 5.3. Kā novietot sūkņi



Lai nolaištu vai paceltu sūkņi, izmantojiet piemērotu nolaišanas virvi, bet nekad neizmantojiet spiediena šļūteni vai savienojuma kabeli.

Lai nolaištu sūkņi šķidrumā vai izceltu to no šķidruma, jāizmanto šim nolūkam piemērota nolaišanas virve vai trosi. Lūdzu, izmantojiet virvi vai trosi, kas izgatavota no nerūsējošā tērauda vai sintētiskiem materiāliem, piemēram, neilona. Nedrīkst izmantot virves un troses, kas ir pakļautas rūsas, atmosfēras, pelējuma u.c. negatīvām ietekmēm, jo tas saistīts ar pārrāvuma risku. Virvei ir ne tikai jāiztur sūkņa svārs, kā arī ar ūdeni piepildītās spiediena līnijas un savienojuma kabeļa svārs, bet tai ir jāiztur arī eksploatācijas laikā radušās slodzes.

Šī modeļa standarta aprīkojumā ietilpst nolaišanas virve.

Lai piestiprinātu virvi pie sūkņa, izmantojiet divas cilpas (5), kas atrodas ierīces augšējā daļā. Pārlicinieties, ka sūkņi, paceļot virvi, pārvietojas vertikālā stāvoklī.

Lai sūkņa pacelšanas vai nolaišanas laikā tie nesapītos, nolaišanas virve, savienojuma kabelis (1) un spiediena šļūtene ir savā starpā jāsavieno aptuveni 2 m intervālā, izmantojot piemērotu līmlenti vai savilces. Piesardzīgi nolaidiet sūkņi ar nolaišanas virvi uz leju pārsūkņējamā šķidrumā. Pārlicinieties, ka ierīce nesitīsies vai netrīsies pret akas sienām. Sūkņim jābūt pilnībā iegremdētam šķidrumā. Ieplūdes atverei (3) jābūt vismaz 0,5 m zem ūdens virsmas. Tas novērš gaisa iesūkšanu. Minimālajam attālumam no zemes jābūt vismaz 0,5 m, lai novērstu dūņu, smilšu, akmeņu utt. iesūkšanu.

Lai pārlicinātos par šo novietojumu, ieteicams sūkņi novietot uz akas šahtas dibena un atzīmēt šo iegremdēšanas dziļumu uz izmantotās auklas. Otru atzīmi veiciet 0,5 m zemāk (t. i., virzienā uz sūkņi). Tagad pavelciet sūkņi 50 cm uz augšu un nostipriniet ierīci šajā pozīcijā, vienlaikus ievērojot otro marķējumu.

## 6. Elektriskais savienojums

Ierīce ir aprīkota ar elektrotīkla pieslēguma kabeli un elektrotīkla kontaktdakšu. To drīkst nomainīt tikai kvalificēts personāls, lai izvairītos no jebkādām briesmām. Neizmantojiet tīkla savienojuma kabeli, lai pārnēsātu sūkņi, kā arī neizmantojiet šo kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīdzes. Aizsargājiet tīkla pieslēguma kabeli un tīkla kontaktdakšu no karstuma, eļļas vai asām malām.



Tehniskajā informācijā norādītajām vērtībām jāatbilst elektrotīkla spriegumam. Par uzstādīšanu atbildīgajai personai jāpārliecinās, ka elektriskais savienojums ir iezemēts atbilstoši piemērojamajiem standartiem.



Elektriskais savienojums ir jāaprīko ar jutīgu strāvas noplūdes automātu A = 30 mA (DIN VDE 0100-739).



Ja tiek izmantoti pagarinātāji, to šķērsriezums nedrīkst būt mazāks par H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>), kabelim jābūt ar gumijas apvalku. Tīkla kontaktligzdai un kontaktdakšu elementiem jābūt ar aizsardzību pret šļakatām.

## 7. Eksploatācijas uzsākšana



Kamēr sūkņis darbojas, neviens nedrīkst atrasties ūdenī.



Sūkņi drīkst darbināt tikai tipa plāksnītē norādītajā darbības diapazonā.



Jāizvairās no sausās darbības, t. i., sūkņa darbības bez ūdens izlaišanas, jo ūdens trūkuma dēļ sūkņi var darboties karsti. Tas var radīt ievērojamus ierīces bojājumus.



Pārliecinieties, ka elektrības kontaktdakšu savienojumi atrodas pret plūdiem drošā vietā.



Sūkņi nedrīkst darboties, ja spiediena ports vai spiediena līnija ir aizvērta.

Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet sūkņi. Tas jo īpaši attiecas uz elektrotīkla pieslēguma līniju un elektrotīkla kontaktdakšu. Pārliecinieties, ka visas skrūves ir stingri pieskrūvētas, un pārbaudiet visu savienojumu nevainojamo stāvokli. Bojātu sūkņi nedrīkst lietot. Jebkurā bojājuma gadījumā sūkņi jāpārbauda kvalificētam servisa personālam.

Ja bojājumi nav konstatēti, atveriet noslēgierīci spiediena līnijā, piemēram, ūdens krānu. Ievietojiet tīkla kontaktdakšu 230 V maiņstrāvas kontaktligzdā. Sūkņi nekavējoties sāks darboties. Pēc neilga laika sūkņi sāks padot ūdeni.

Lai apturētu sūkņa darbību, jāizvelk tīkla kontaktdakša no kontaktligzdas.

Sūkņi nav paredzēti nepārtrauktai darbībai. Pēc maksimāli 120 minūšu darbības sūkņi ir jāizslēdz vismaz uz 20 minūtēm.

Jebkurā gadījumā jāizvairās no sausās darbības, t. i., sūkņa darbības bez ūdens izplūdes, jo ūdens trūkuma dēļ sūkņi uzkaršīs. Tas radīs ievērojamus iekārtas bojājumus. Galvenais sausās darbības iemesls parasti ir aizsērējušas ieplūdes atveres vai pārsūkņējamā šķidrums trūkums. Šajā kontekstā ņemiet vērā, ka ūdens līmenis var mainīties ūdens ņemšanas, laikapstākļu ietekmes, sezonālo izmaiņu vai citu iemeslu dēļ.

Šā iemesla dēļ ieteicams uzstādīt automātisko ūdens līmeņa slēdzi.

## 8. Automatizācija ar īpašiem piederumiem

Šis modelis spēj nodrošināt spiedienu, kas vajadzības gadījumā var tikt izmantots automatizācijai. Šajā kontekstā jēdziens "automatizācija" nozīmē, ka padoto ūdeni var izmantot tāpat kā no ūdensvada: vienkārši atverot vai aizverot ūdens krānus vai patērētāju elementus un neslēdzot sūkņi ar roku.

Automatizācijai ir nepieciešama elektroniska vai mehāniskā vadības sistēma, ko var uzstādīt ļoti ātri un ērti.

Papildu ieguvums ir tas, ka dažas no vadības sistēmām nodrošina ļoti efektīvu aizsardzību pret bojājumiem, ko izraisa sausā darbība, jo tās atslēdz sūkņi ūdens trūkuma gadījumā.

Par iespēju automatizēt jūsu sūkņa darbību, interesējieties, sazinoties ar savu specializēto izplatītāju.

## 9. Tehniskā apkope un problēmu novēršana



Pirms apkopes darbu veikšanas sūkņi ir jāatvieno no elektrotīkla. Ja ierīce netiek atvienota no elektrotīkla, pastāv risks, ka sūkņi var netišām ieslēgties.



Mēs atsakāmies no jebkādas atbildības par bojājumiem, kas radušies neatbilstošu remonta mēģinājumu rezultātā. Jebkuri bojājumi, kas radušies neatbilstošu remonta mēģinājumu rezultātā, atceļ visas garantijas prasības.

Ievērojot šīs ierīces lietošanas apstākļus un pielietojuma robežas, samazināsiet iespējamu darbības traucējumu risku un pagarināsiet ierīces kalpošanas laiku. Pārsūkņējamā šķidrumā esošās smiltis un citas abrazīvas vielas paātrinās nolietojanos un nodiluma procesu un paātrinās veiktspējas samazināšanos.

Ja ierīce tiek pareizi ekspluatēta, tai nav nepieciešama apkope.

Ja sūknis netiek lietots ilgu laiku, tas ir pilnībā jāiztukšo. Pēc tam sūkni izskalojiet ar tīru ūdeni. Ļaujiet sūkņa korpusam labi izžūt, lai novērstu korozijas radītos bojājumus.

Sūkni atstāts ūdens sala gadījumā aizsals un tādējādi radīs ievērojamus bojājumus. Tāpēc sūknis jāizņem no izplūdes šķidruma un pilnībā jāiztukšo, kad temperatūra ir zemāka par šķidruma sasaldēšanas punktu. Uzglabājiet sūkni sausā, no sala aizsargātā vietā.

Ja ierīce nedarbojas pareizi, vispirms jāpārbauda, vai to nav izraisījusi darbības kļūda vai kāds cits iemesls, ko nevar saistīt ar ierīces defektu, piemēram, strāvas padeves pārtraukums.

Zemāk tabulā ir norādīti daži iespējamie ierīces darbības traucējumi, to iespējamie cēloņi un padomi to novēršanai. Visus minētos pasākumus var veikt tikai tad, ja sūknis ir atvienots no elektriskās strāvas tīkla. Ja jūs pats uzskatāt, ka nevarat novērst kādu no šiem darbības traucējumiem, lūdzu, sazinieties ar klientu apkalpošanas nodaļu vai tirdzniecības vietu. Jebkurus remontdarbus, kas pārsniedz turpmāk norādīto apjomu, drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka visas garantijas prasības zaudē spēku, ja bojājumi radušies neatbilstošu remonta mēģinājumu rezultātā. Šādā situācijā mēs atsakāmies no jebkādas atbildības par jebkādiem no tā izrietošiem bojājumiem.

TRAUCĒJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLOŅIS	PADOMS NOVĒRŠANAI
1. Sūknis nesūkņē šķidrumu, nedarbojas.	1. Nav sprieguma	1. Lai pārbaudītu sprieguma klātbūtni, izmantojiet atbilstošu ierīci, kas atbilst drošības prasībām (jāievēro drošības informācija!). Lūdzu, pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi novietota.
2. Motors darbojas, bet sūknis nepadod šķidrumu.	1. Ieplūdes atveres ir aizsērējušas. 2. Spiediena līnija ir aizsērējusi. 3. Spiediena līnijās ir aizlocīta šļūtene / cilpas vai līdzīgi traucējumi. 4. Sūkņa ieplūdes atveres nav iegremdētas pārsūkņējamā šķidrumā. Ir pārsniegta sūkņa tehniskajos datos norādītā spiediena augstuma vērtība.	1. Novērst iespējamus aizsērējumus. 2. Novērst iespējamus aizsērējumus. 3. Iztaisnojiet šļūtenes posmus un novērsiet citus traucējumus. 4. Nodrošiniet sūkņa iegrimi, lai ieplūdes atveres būtu atbilstošā dziļumā. Izvietojiet sūkni tā, lai spiešanas augstums nepārsniegtu maksimālo vērtību.

## 10. Garantija

Šī ierīce tika izgatavota un pārbaudīta saskaņā ar jaunākajām metodēm. Pārdevējs garantē, ka materiāls un izgatavošanas kvalitāte ir nevainojama saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā ierīce tika iegādāta. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma dienu, un uz to attiecas turpmāk minētie noteikumi: Garantijas laikā visi defekti, kas ir saistīti ar materiālu vai ražošanas defektiem, tiks novērsti bez maksas. Par jebkādam sūdzībām jāziņo nekavējoties pēc to konstatēšanas.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja iekļaušanos veic pircējs vai trešās personas. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai ekspluatācijas, nepareizas iestatīšanas vai uzglabāšanas, neatbilstošas pieslēgšanas vai uzstādīšanas, kā arī stihiskas nelaimes vai citu ārēju apstākļu ietekmes dēļ. Garantija neattiecas uz tādām nolietojuma pakļautām detaļām kā sūkņa membrāna.

Visas detaļas ir izgatavotas ar maksimālu rūpību, izmantojot augstas kvalitātes materiālus, un ir paredzētas ilgam kalpošanas laikam. Tomēr jāsaprot, ka nolietojums ir atkarīgs no lietošanas veida, lietošanas intensitātes un iekšējās apkopes. Tāpēc šajā lietošanas instrukcijā ietvertās uzstādīšanas un apkopes informācijas ievērošana ievērojami veicinās šo nodilto daļu ilgu kalpošanas laiku.

Sūdzību gadījumā mēs paturam iespēju labot vai nomainīt bojātās detaļas vai nomainīt visu ierīci. Nomainītās daļas pāriet mūsu īpašumā.

Prasības par līgumsoda atlīdzību ir izslēgtas, ja vien tās nav radušās ražotāja tīšas darbības vai nolaidības dēļ. Garantija neparedz nekādus citus prasījumus papildus iepriekš minētajiem. Garantijas pretenzija pircējam ir jāaplicina, iesniedzot pārdošanas kvīti. Šīs garantijas saistības ir spēkā valstī, kurā ierīce ir iegādāta.

Lūdzu, ņemiet vērā:

1. Ja ierīce nedarbojas pareizi, vispirms pārbaudiet, vai nav darbības kļūda vai cits iemesls, ko nevar saistīt ar ierīces defektu.
2. Ja jums ir jānogādā vai jānosūta bojātā ierīce uz remontu, noteikti pievienojiet šādus dokumentus:
  - pārdošanas kvīts (pārdošanas kvīts),
  - radušā defekta apraksts (pēc iespējas precīzāks apraksts paātrinās remontdarbu veikšanu).
3. Ja jums ir jānogādā vai jānosūta bojātā ierīce remontam, noņemiet visas pievienotās detaļas, kas neatbilst ierīces sākotnējam stāvoklim. Ja, atgriežot ierīci, trūkst šādu piestiprināto detaļu, mēs par tām neuzņemamies atbildību.

### **11. Kā pasūtīt rezerves daļas**

Rezerves daļu iegāde iespējama veikalā, kurā iegādājāties iekārtu, vai uzņēmumā, kas nodrošina iekārtas servisu.

### **12. Serviss**

Garantijas vai ierīces nepareizas darbības gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu tirdzniecības vietu.



#### **Lūdzu, neizmetiet elektroierīces parastajos sadzīves atkritumos!**

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un šīs direktīvas ieviešanu valsts tiesību aktos elektroierīces pēc to aprites cikla beigām ir jāsavāc atsevišķi un jālikvidē videi draudzīgā veidā. Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu apglabāšanas uzņēmumu.



Gerbiamas kliente,

Sveikiname jus įsigijus DELFIN siurbį!

Kaip ir visi mūsų gaminiai, jis sukurtas naudojant naujausias technologines žinias. Prietaisas buvo pagamintas ir sumontuotas remiantis naujausiomis siurblių technologijomis, naudojant patikimiausius elektrinius ar elektroninius komponentus, todėl užtikrinama aukšta kokybė ir ilgas jūsų naujojo gaminio tarnavimo laikas.

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas, kad įsitikintumėte, jog galėsite visapusiškai naudotis visomis funkcijomis. Kai kurias paaiškinančias iliustracijas rasite šios instrukcijos pabaigoje.

Tikimės, kad jums patiks jūsų naujasis siurblys!

## Turinys

1.	Bendroji saugos informacija .....	9
2.	Techniniai duomenys.....	10
3.	Naudojimo sritis .....	10
4.	Komplektacija .....	10
5.	Įrengimas.....	11
6.	Elektros jungtis.....	11
7.	Eksploatavimas .....	12
8.	Automatizavimas su specialiais priedais.....	12
9.	Techninė priežiūra ir trikčių šalinimas.....	12
10.	Garantija .....	13
11.	Servisas .....	13
	Priedas: iliustracijos.....	19

### 1. Bendroji saugos informacija

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir susipažinkite su valdikliais bei teisingu šio gaminio naudojimu. Mes neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų ir taisyklių. Garantija netaikoma žalai, atsiradusiai nesilaikant šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų ir taisyklių. Šią naudojimo instrukciją saugokite saugioje vietoje ir grąžinkite ją kartu su prietaisu, jei kada nors jo atsikratysite.

Asmenys, nesusipažinę su šių instrukcijų turiniu, negali naudoti šio prietaiso. Siurblio negali naudoti vaikai.

Siurbį gali naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba patirties ir (arba) žinių neturintys asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Siurblio negalima naudoti, kai vandenyje yra žmonių.

Siurblio elektros tiekimo linijoje turi būti įrengtas srovės nuotėkio jungiklis, kurio vardinė veikimo srovė neviršija 30 mA.

Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo serviso atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmenys, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus.



Į pastabas, pažymėtus šiais simboliais, reikia atkreipti ypatingą dėmesį:

Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus susižeisti ir (arba) sugadinti turtą.



Nesilaikant šių nurodymų, gali kilti elektros smūgio pavojus, dėl kurio gali būti padaryta žala žmonėms arba turtui.

Patikrinkite, ar prietaisas nebuvo pažeistas gabenimo metu. Jei prietaisas buvo sugadintas, apie tai nedelsdami praneškite pardavėjui (ne vėliau kaip per 8 dienas nuo įsigijimo dienos).

## 2. Techniniai duomenys

Modelis	SAGA
Įtampa / dažnis	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominalus našumas	280 vatų
Apsaugos tipas	IP68
Vandens jungtis	19 mm /11,89 mm vidinis (1/4")
Didžiausias našumas ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1 080 l/h
Didžiausias slėgis	6,0 bar
Didžiausias pakėlimo aukštis ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	60 m
Maksimalus panardinimo gylis $SZ$	5 m
Minimalus panardinimo gylis	0,5 m
Maksimalus perpumpuojamų kietųjų dalelių dydis	2 mm
Maksimali skysčio temperatūra ( $T_{max}$ )	35 °C
Didžiausias įjungimo skaičius per valandą	30
Jungiamojo kabelio ilgis	10 m
Kabelio tipas	H05RN-F
Svoris (neto)	3,5 kg
Minimalus šulinio skersmuo	110 mm
Matmenys (P x G x A)	10 x 10 x 27 cm
Prekės Nr.	110091

<sup>1)</sup> Reikšmės buvo nustatytos naudojant laisvą, neribotą išleidimą.

Darbas su pertraukomis: Siurblys turėtų būti sustabdytas maždaug po 2 valandų 20 minučių pertraukai.

## 3. Naudojimo sritis

DELFIN vibraciniai siurbliai yra specialiai suprojektuoti ir pritaikyti slėgiui kelti iš didelio gylio. Dėl kompaktiškos konstrukcijos ir profesionalios technologijos šie siurbliai gali būti naudojami net siauruose šuliniuose ir rezervuaruose. Šie aukštos kokybės gaminiai, pasižymintys įtakingais eksploataciniais duomenimis, buvo sukurti įvairioms laistymo reikmėms. Įrenginys tinkamas pumpuoti tik švariam, skaidriam vandeniui, kuriame yra kietųjų dalelių iki 2mm.

Tipinės vibracinių siurbių taikymo sritys: sodų ir daržų laistymas, buitinio vandens tiekimas iš šulinių, rezervuarų ir talpyklų, drėkinimo sistemų veikimas, terasų ir šaligatvių valymas, vandens pumpavimas iš didelio gylio ir vandens išgavimas iš didelio gylio.

Šis gaminys skirtas naudoti privačiuose namuose, o ne komerciniams ar pramoniniams tikslams arba nepertraukiamam srautui.



Siurbį draudžiama naudoti baseinuose.



Siurblys netinka sūriam vandeniui, fekalijoms, degiems, ėsdinantiems, sprogiems ar kitiems pavojingiems skysčiams pumpuoti. Atsižvelkite į techniniuose duomenyse nurodytą maksimalią siurbiamo skysčio temperatūrą.

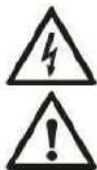
## 4. Komplektacija

Šio gaminio komplektacija sudaro:

Siurblys, nuleidimo lynas, naudojimo instrukcija.

Jei įmanoma, išsaugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos. Pakavimo medžiagas utilizuokite aplinkai nekenksmingu būdu.

## 5. Įrengimas



### 5.1. Bendroji montavimo informacija

Viso montavimo proceso metu prietaiso negalima jungti į elektros lizdą. Siurblys ir visa prijungimo sistema turi būti apsaugoti nuo šalčio.

Taip pat atkreipkite dėmesį į iliustracijas tekste ir šio vadovo pabaigoje esančiame priede. Toliau skliausteliuose pateikti skaičiai reiškia iliustraciją naudojimo vadovo priede.

Visos pajungimo linijos turi būti visiškai sandarios, nes nuotėkis gali turėti įtakos siurblio veikimui ir sukelti jo defektą. Jei reikia, naudokite tinkamą sandariklį, kad įrenginys būtų sandarus. Priverždami sriegines jungtis nenaudokite pernelyg didelės jėgos, nes tai gali sukelti pažeidimų. Montuodami jungiamuosius vamzdžius, užtikrinkite, kad siurblys nebūtų veikiamas jokių iškraipymų, vibracijos ar apkrovų. Be to, pasiurbimo vamzdžiuose neturi būti kilpų / išlinkimų ar neigiamo nuolydžio.

### 5.2. Pasiurbimo linijos įrengimas

Kad būtų išvengta dinaminių srauto nuostolių, reikia naudoti vamzdį ar žarną, kurio skersmuo būtų ne mažesnis nei siurblio angos (4) skersmuo. Šiam tikslui turėtų būti naudojama tinkama lanksti žarna. Jei vietoj jos naudojamas vamzdis, jis turi būti sujungtas jungtimi su lanksčia bent dviejų metrų ilgio žarna. Taip išvengsite siurblio korpuso pažeidimų dėl vibracijos. Žarnos ir vamzdžio atsparumas slėgiui turi būti ne mažesnis kaip 6 bar.

### 5.3. Kaip sumontuoti siurblių



Siurbliui nuleisti arba pakelti naudokite nuleidimo lyną ar trosą, bet niekada nenaudokite žarnos arba elektros kabelio.

Norėdami nuleisti siurblių į vandenį arba iš jo, naudokite nuleidimo lyną arba trosą. Naudokite virvę arba kabelį, pagamintą iš nerūdijančio plieno arba sintetinių medžiagų, pavyzdžiui, nailono. Nereikėtų naudoti rūdžių, atmosferos poveikio, pelėsių ir pan. paveiktų lynų ir kabelių, nes dėl to kyla nutūkimo rizika. Lynas turi atlaikyti ne tik siurblio ir vandens pripildytos linijos svorį, bet ir eksploatavimo metu atsirandančias apkrovas.

Šiame modelyje standartiškai įeina nuleidimo lynas.

Norėdami pritvirtinti lyną prie siurblio, naudokite dvi kilpas (5) įrenginio viršuje. Įsitinkite, kad pakėlus lyną siurblys juda vertikaliai.

Kad pakėlus arba nuleidus siurblių jie nesuspainiotų, nuleidimo lynas, elektros laidas (1) ir žarna turi būti sujungti tarpusavyje maždaug 2 m atstumais, naudojant tvirtinimo dirželius. Atsargiai nuleiskite siurblių su lynu žemyn į pumpuojamą vandenį. Įsitinkite, kad prietaisas nesusidurs su šulinio sienelėmis ir į jas neatsitrenks. Siurblys turi būti visiškai panardintas į vandenį. Įsiurbimo anga (3) turi būti bent 0,5 m žemiau vandens paviršiaus, taip išvengiama oro įsiurbimo. Mažiausias atstumas nuo žemės paviršiaus turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m, kad būtų išvengta purvo, smėlio, akmenų ir pan. įsiurbimo.

Norint patikrinti šią padėtį, rekomenduojama pastatyti siurblių ant šulinio dugno ir pažymėti šį panardinimo gylį ant naudojamo lino ar trosu. Antrą žymę padarykite 0,5 m žemiau (t. y. siurblio link). Dabar patraukite siurblių 50 cm aukštyn ir stebėdami antrąją žymę, užfiksuokite prietaisą šioje padėtyje.

## 6. Elektros jungtis

Prietaisas turi elektros tinklo prijungimo kabelį ir kištuką. Kad būtų išvengta bet kokio pavojaus, jį turi keisti tik kvalifikuoti darbuotojai. Nenaudokite kabelio siurbliui nešti. Maitinimo kabelį ir kištuką saugokite nuo karščio, alyvos ar aštrių briaunų.



Techninėje informacijoje nurodytos reikšmės turi atitikti tinklo įtampą. Už įrengimą atsakingas asmuo turi užtikrinti, kad elektros jungtis būtų įžeminta pagal galiojančius standartus.



Elektros tinkle turi būti įrengtas jutiklinis srovės nuotėkio įtaisas  $I_A = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Jei naudojami ilginamieji kabeliai, jų tankis turi būti ne mažesnis kaip H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>), o kabelis turi būti su guminiu apvalkalu.

## 7. Eksploatavimas



Kol siurblys veikia, draudžiama būt vandenyje.



Siurblys turi būti naudojamas tik lentelėje nurodytame veikimo diapazone.



Reikėtų vengti sauso veikimo, t. y. siurblio paleidimo nesant vandens, nes dėl vandens trūkumo siurblys gali įkaisti. Tai gali sugadinti prietaisą



Įsitikinkite, kad elektros kištukas yra apsaugotoje vietoje nuo užliejimo.



Siurblių draudžiama eksploatuoti, jei padavimo anga arba laistymo linija yra uždaryta.

Prieš kiekvieną naudojimą siurblių vizualiai apžiūrėkite, ypač elektros laidą. Įsitikinkite, kad visi varžtai tvirtai priveržti, ir patikrinkite, ar visos jungtys yra tvarkingos. Pažeisto siurblio naudoti negalima. Esant bet kokiam pažeidimui, siurblių turi patikrinti kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai.

Jei jokių pažeidimų nenustatyta, atidarykite vandens čiaupą. Įkiškite tinklo kištuką į 230 V kištukinį lizdą. Siurblys iš karto įsijungs. Po kurio laiko siurblys pradės tiekti vandenį.

Norint sustabdyti siurblių, reikia ištraukti tinklo kištuką iš lizdo.

Siurblys nėra skirtas nepertraukiamam darbui. Po ne ilgesnio kaip 120 minučių veikimo siurblys turi būti išjungtas bent 20 minučių.

Bet kurio atveju reikėtų vengti sauso veikimo, t. y. siurblio paleidimo be vandens, nes dėl vandens trūkumo siurblys įkaista. Dėl to bus padaryta įranga. Pagrindinė sauso veikimo priežastis paprastai būna užsikimšusios įsiurbimo angos arba siurbiamo vandens trūkumas. Šiame kontekste atkreipkite dėmesį į tai, kad vandens lygis gali kisti dėl vandens įsiurbimo, oro sąlygų poveikio, sezoninių pokyčių ar kitų priežasčių.

## 8. Automatizavimas su specialiais priedais

Šis modelis gali užtikrinti reikiamą slėgį, kurį prireikus galima naudoti automatizavimui. Šiame kontekste "automatizavimas" reiškia, kad tiekiamą vandenį galima naudoti taip pat, kaip ir vandentiekio vandenį: tiesiog atidarant arba uždarant čiaupus ir rankiniu būdu neišjungiant siurblio. Automatizavimui reikalinga elektroninė arba mechaninė valdymo sistema, kurią galima labai greitai ir lengvai įdiegti.

Papildomas privalumas yra tas, kad kai kurios valdymo sistemos labai efektyviai apsaugo nuo gedimų, kuriuos sukelia sausa eiga, nes jos išjungia siurblių, jei trūksta vandens.

## 9. Techninė priežiūra ir trikčių šalinimas



Prieš atliekant techninės priežiūros darbus siurblys turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.

Atsisakome bet kokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl kliento bandymų remontuoti siurblių bei tai panaikina bet kokias garantines pretenzijas.



Laikydami šio prietaiso naudojimo sąlygų ir apribojimų, sumažinsite galimų gedimų riziką ir prailginsite prietaiso tarnavimo laiką. Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitins nusidėvėjimo procesą ir paspartins veikimo pablogėjimą.

Jei įrenginys eksploatuojamas teisingai, jam nereikia techninės priežiūros.

Jei siurblys nenaudojamas ilgą laiką, jį reikia išimti iš vandens. Po to siurblių išplaukite švariu vandeniu. Leiskite siurblio korpusui gerai išdžiūti, kad nepažeistų korozija.

Siurblyje likęs vanduo gali užšalti esant šalčiui ir taip sugadinti siurblių. Todėl siurblys turi būti išimtas vandens ir visiškai nusausas, kai temperatūra yra žemesnė už vandens užšalimo temperatūrą. Siurblių laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Jei prietaisas neveikia tinkamai, pirmiausia turėtumėte patikrinti, ar tai įvyko dėl gedimo, ar dėl kitos priežasties, kuri negali būti siejama su prietaiso defektu, pavyzdžiui, dėl elektros energijos tiekimo sutrikimo.

Pateiktoje lentelėje nurodyti kai kurie galimi prietaiso veikimo sutrikimai, galimos jų priežastys ir patarimai, kaip jų išvengti. Visų šių priemonių galima imtis tik tada, kai siurblys yra atjungtas nuo elektros tinklo. Jei pastebėsite, kad patys negalite pašalinti kurio nors iš šių gedimų, kreipkitės į pardavėją.

Atminkite, kad visos garantinės pretenzijos netenka galios, jei žala padaroma netinkamais remonto bandymais, ir kad mes atsisakome bet kokios atsakomybės už bet kokią dėl to atsiradusią žalą.

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	PAŠALINIMAS
1. Siurblys nepumpuoja vandens, variklis neveikia.	1. Nėra įtamos	1. Norėdami patikrinti, ar yra įtampa, naudokite tinkamą prietaisą, atitinkantį saugos reikalavimus. Patikrinkite, ar kištukas yra tinkamai įstatytas.
2. Variklis veikia, bet siurblys netiekia vandens.	1. Įsiurbimo angos užkimštos. 2. Padavimo linija užkimšta. 3. Padavimo linijose yra susisukusių žarnų / kilpų ar panašių problemų. 4. Siurblio įsiurbimo angos nėra panardintos į pumpuojamą vandenį 5. Viršijama siurblio techniniuose duomenyse nurodyta pakėlimo aukščio vertė.	1. Pašalinkite galimus užsikimšimus. 2. Pašalinkite galimus užsikimšimus. 3. Išlyginkite žarnų atkarpas ir pašalinkite kitas kliūtis. 4. Užtikrinkite, kad siurblys būtų panardintas taip, kad įsiurbimo angos būtų tinkamame gylyje. 5. Pastatykite siurblių taip, kad aukštis neviršytų didžiausios vertės.

## 10. Garantija

Šis prietaisas buvo pagamintas ir išbandytas pagal naujausius metodus. Pardavėjas garantuoja, kad medžiagos ir gamyba yra nepriekaištingos kokybės pagal šalies, kurioje prietaisas buvo įsigytas, įstatymus. Garantinis laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos ir jam taikomos šios sąlygos: Garantiniu laikotarpiu visi defektai, atsiradę dėl medžiagų ar pagaminimo defektų, bus pašalinti nemokamai. Apie bet kokius nusiskundimus reikia pranešti nedelsiant juos aptikus.

Garantinis aptarnavimas negalioja, jei pirkėjas prekę pats taisė ar bandė taisyti kitas asmuo. Garantija netaikoma žalai, atsiradusiai dėl netinkamo naudojimo ar eksploatacijos, netinkamo prijungimo ar montavimo, įtamos ar kitų išorinių aplinkybių. Garantija netaikoma dalims, kurios dėvėsi, pavyzdžiui, siurblio diafragmai.

Visos dalys gaminamos itin kruopščiai, naudojant aukštos kokybės medžiagas ir yra skirtos ilgai tarnauti. Tačiau reikėtų suprasti, kad nusidėvėjimas priklauso nuo naudojimo būdo, intensyvumo ir vidaus priežiūros. Todėl šiame vadove pateiktos montavimo ir techninės priežiūros informacijos laikymasis labai prisidės prie ilgesnio šių besidėvinčių dalių tarnavimo laiko.

Skundo atveju pasilikame teisę taisyti ar keisti sugedusias dalis arba pakeisti visą prietaisą. Pakeistos dalys tampa mūsų nuosavybe.

Garantinę pretenziją pirkėjas turi patvirtinti pateikdamas pardavimo kvitą. Ši garantija galioja šalyje, kurioje buvo įsigytas prietaisas.

Atkreipkite dėmesį:

1. Jei prietaisas neveikia tinkamai, pirmiausia patikrinkite, ar nėra gedimo arba kitos priežasties, kurios negalima priskirti prietaiso defektui.
2. Jei reikia grąžinti arba siųsti sugedusį prietaisą taisyti, būtinai pridėkite šiuos dokumentus:
  - pirkimo-pardavimo kvitą
  - gedimo aprašymą (kuo tikslesnis aprašymas pagreitins remonto darbus).
3. Jei turite grąžinti arba siųsti sugedusį prietaisą remontui, nuimkite visas pritvirtintas dalis, kurios neatitinka pradinės prietaiso būklės. Jei grąžinant prietaisą trūko kažkokių dalių, mes už jas neatsakome.

## 11. Servisas

Garantijos ar gedimo atveju kreipkitės į pardavimo vietą.

### Neišmeskite elektros prietaisų į prastas buitines atliekas!



Pagal Europos direktyvą 2012/19/EK ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimą nacionalinėje teisėje, pasibaigus elektros ir elektroninės įrangos gyvavimo ciklui ji turi būti surenkama atskirai ir šalinama aplinkai saugiu būdu. Jei turite klausimų, kreipkitės į vietinę atliekų šalinimo įmonę.

Hea klient!

Õnnitleme teid uue DELFIN-seadme ostmise puhul!

Nagu kõik meie tooted, on ka see toode välja töötatud uusimaid tehnoloogilisi teadmisi kasutades. Seade valmistati ja monteeriti uusima pumbatehnoloogia põhjal, kasutades kõige töökindlaimaid elektri- või elektroonikakomponente, mis tagab teie uuele tootele kõrge kvaliteeditaseme ja pika kasutusea.

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, et saaksite kõiki funktsioone maksimaalselt kasutada. Mõned selgitavad illustratsioonid leiab selle kasutusjuhendi lõpust.

## Sisukord

1.	Üldine ohutusteave .....	14
2.	Tehnilised andmed .....	15
3.	Kasutusala .....	15
4.	Tarnekomplekt .....	15
5.	Paigaldamine .....	16
6.	Elektriühendus .....	16
7.	Kasutuselevõtt .....	17
8.	Automatiseerimine spetsiaalsete tarvikutega .....	17
9.	Hooldus ja tõrkeotsing .....	17
10.	Garantii .....	18
11.	Teenindus .....	18
	Lisa: Illustratsioonid .....	19

## 1. Üldine ohutusteave

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ning tutvuge juhtseadiste ja selle toote õige kasutamisega. Me ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud selle kasutusjuhendi juhiste ja reeglite eiramisest. Garantii ei hõlma kahjustusi, mis on põhjustatud käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate juhiste ja reeglite eiramisest. Hoidke seda kasutusjuhendit kindlas kohas ja andke see koos seadmega kaasa, kui sellest kunagi lahti saate.

Isikud, kes ei ole selle kasutusjuhendi sisuga tuttavad, ei tohi seda seadet kasutada.

Pumpa ei tohi kasutada lapsed.

Pumpa võivad kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja/või teadmiste puudumisega inimesed, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Hoidke seade ja selle juhe lastele kättesaamatus kohas.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Pumba elektritoiteliinile tuleb paigaldada rikkevoolukaitse, mille rikkevool ei ületa 30 mA.

Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusesindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.



Järgmiste sümbolitega märkused ja juhised nõuavad erilist tähelepanu:

Nende juhiste mittejärgimine toob kaasa kehavigastuste ja/või varakahju ohu.



Selle juhise eiramine tekitab elektrilöögi ohu, mis võib põhjustada vigastusi inimestele või varale

Kontrollige seadet transpordi kahjustuste suhtes. Kahjustuste korral tuleb jaemüüjat teavitada viivitamatult, hiljemalt 8 päeva jooksul peale ostupäeva.

## 2. Tehnilised andmed

Mudel	SAGA
Võrgupinge / sagedus	220 - 240 V~ 50 Hz
Võimsus	280 W
Kaitseaste	IP68
Väljundava	19 mm / 11,89 mm ss (1/4")
Maksimaalne tootlikkus ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1080 l/h
Maksimaalne rõhk	6,0 bar'i
Maksimaalne tõstekõrgus ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	60 m
Maksimaalne uputussügavus	5 m
Min. uputussügavus sügavus	0,5 m
Pumbatavate tahkete ainete maksimaalne suurus	2 mm
Maksimaalne vedeliku temperatuur ( $T_{max}$ )	35 °C
Maksimaalne lülitussagedus tunnis	30, ühtlaselt jaotunud
Ühenduskaabli pikkus	10 m
Kaabli tüüp	H05RN-F
Kaal (neto)	3,5 kg
Minimaalne veevõtukoha läbimõõt	110 mm
Mõõdud (P x L x K)	10 x 10 x 27 cm
Kood	110091

1) Väärtused määrati vabavooluga

Katkendlik töötamine: Pump ei tohi töötada pidevalt rohkem kui 2 tundi, siis peab olema 20-minutiline paus ja sellise graafikuga võib töötada rohkem kui 12 tundi.

## 3. Kasutusala

DELFIN sukel vibrobumbad on spetsiaalselt konstrueeritud ja mõeldud vee tõstmiseks sügavusest. Tänu kompaktsel disainile ja professionaalsele tehnoloogiale saab neid pumpasid kasutada ka kitsastes veevõtu kohtades. Need kvaliteetsed tooted, millel on kindlad jõudlusandmed, on mõeldud mitmesugusteks kastmisrakendusteks ja muuks vee transpordiks.

Seadmed sobivad puhta, selge vähesel määral tahkeid aineid sisaldava vee pumpamiseks, tahkete osakeste maksimaalne suurus ei tohi ületa tehnilistes andmetes olevat.

Tüüpilised sukel vibrobumba kasutusvaldkonnad on: aedade ja aiapienarde niisutamine, tarbeveevarustus tsisternidest ja reservuaaridest, niisutussüsteemide käitamine, terrasside ja kõnniteede puhastamine, vee pumpamine suurest sügavusest, vee väljavõtmine suurest sügavusest.

DELFIN sukel vibrobumbad sobivad alaliseks või ajutiseks paigaldamiseks.

See toode on mõeldud erakasutuseks kodus, mitte ärilistel või tööstuslikel eesmärkidel ega pidevaks tööks.



Seade ei sobi kasutamiseks basseinides.



Pump ei sobi soolase vee, väljaheidete, kergesti süttivate, söövitavate, plahvatusohtlike või muude ohtlike vedelike pumpamiseks. Järgige tehnilistes andmetes märgitud pumbatava vedeliku maksimaalset temperatuuri.

## 4. Tarne sisu

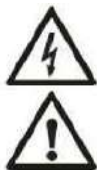
Selle toote tarnekomplekt sisaldab:

Üks pump koos ühenduskaabliga, üks kapronnõör, üks kasutusjuhend.

Kontrollige, kas tarnekomplekt on täielik. Olenevalt rakenduse eesmärgist võib vaja minna lisatarvikuid (vaadake peatükke "Paigaldamine", "Automaatika spetsiaalsete tarvikutega").

Võimalusel säilita pakend kuni garantii lõppemiseni. Palun kõrvaldage pakkematerjalid keskkonnasõbralikul viisil.

## 5. Paigaldamine



### 5.1 Üldine paigaldusteave

Seadet ei tohi kogu paigaldusprotsessi ajal vooluvõrku ühendada.

Pump ja kogu ühendussüsteem peavad olema kaitstud külma eest.

Pange tähele ka illustreeritud tekstis ja käesoleva kasutusjuhendi lõpus olevas lisas. Järgmises tekstis sulgudes olevad numbrid viitavad kasutusjuhendi lisas olevale joonisele.

Kõik ühendusliinid peavad olema täielikult suletud, kuna lekked võivad mõjutada pumba tööd ja põhjustada olulisi kahjustusi. Vajadusel kasutage paigalduse tihendamiseks sobivat hermeetikut. Keermestatud ühenduste pingutamisel ärge kasutage liigset jõudu, mis võib kahjustada toodet. Ühendustorude paigaldamisel veenduge, et pump ei oleks kallutatud, vibreeritav ega pinge all. Lisaks ei tohiks srvepoole torudes olla silmuseid/sõlmi.

### 5.2 Survetoru/vooliku paigaldamine

Survevoolik transpordib pumbast väljastatava vee tarbimiskohta. Ülemääraste rõhukadude vältimiseks kasutage survevoolikut, mille siseläbimõõt on võrdne pumba surveava (4) läbimõõduga või sellest suurem.

Selle rakenduse jaoks tuleb ühendused moodustada sobiva painduva vooliku abil. Kui selle asemel kasutatakse jäigast materjalist toru, tuleb see ühendada pumbaga surveavaga, kasutades vähemalt kahe meetri pikkust painduvat voolikut. See väldib vibratsioonist põhjustatud pumba korpuse kahjustamist. Vooliku survetaluvus peab olema vähemalt 6 bar'i.

Vooliku surveühenduse külge kinnitamiseks on soovitatav kasutada sobivaid klambreid.

### 5.3 Kuidas pumba paigutada



Kasutage pumba langetamiseks või tõstmiseks sobivat nõõri, kuid ärge kunagi kasutage survevoolikut või ühenduskaablit.

Pumba vette laskmiseks tuleb kasutada sobivat nõõri. Kasutage roostevabast terasest või sünteetilisest materjalidest, näiteks nailonist või kapronist valmistatud nõõri. Ärge kasutage rooste, atmosfääri, hallituse jms negatiivsete mõjudega köisi ja kaableid, kuna see on seotud purunemishooga. Tross peab vastu pidama mitte ainult pumba raskusele, vaid ka veega täidetud survetoru ja ühenduskaabli raskusele ning töö käigus tekkivatele koormustele.

Kapronnõõr on sellel mudelil standardvarustuses.

Nõõri pumba külge kinnitamiseks kasutage kahte aasa (5), mis asuvad seadme ülemises osas. Veenduge, et pump liiguks nõõri tõstmisel vertikaalselt.

Et vältida takerdumist pumba tõstmisel või langetamisel, tuleb nõõr, ühenduskaabel (1) ja survevoolik ühendada omavahel sobiva kleepindi või kaablisidemetega umbes 2m intervalliga. Laske pump koos nõõriga ettevaatlikult pumbatava vee sisse. Veenduge, et seade ei lööks ega hõõruks vastu seinu. Pump peab olema täielikult vedelikku sukeldatud. Sisselaskeava (3) peab asuma veepinnast vähemalt 0,5m allpool. See hoiab ära võimaliku õhu sisse imemise. Minimaalne kaugus veepõhjast peaks olema vähemalt 0,5m, et vältida muda, liiva, kivide jms imemist.

## 6. Elektriühendus

Seade on varustatud vooluvõrgu ühenduskaabli ja pistikuga. Ohu vältimiseks tohib seda välja vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik. Ärge kasutage pumba kandmiseks toitekaablit ega kaablit pistiku pistikupesast välja tõmbamiseks. Kaitske toitekaablit ja pistikut kuumuse, õli ja teravate esemete eest.



Tehnilises teabes näidatud väärtused peavad vastama võrgupingele. Paigaldamise eest vastutav isik peab tagama, et elektriühendus oleks maandatud vastavalt kehtivatele standarditele.



Elektriühendus peab olema varustatud rikkevoolikaitsmega  $A = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Pikendusjuhtmete kasutamisel ei tohi nende ristlõige olla väiksem kui H07RN-F ( $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ ), kaabel peab olema kummist ümbrisega. Pistikupesad ja pistiku elemendid peavad olema pritsmekindlad.



## 7. Kasutuselevõtt



Pumba töötamise ajal ei tohi keegi vees viibida.



Pumpa tohib kasutada ainult tüübisildil märgitud töövahemikus.



Vältida tuleks kuivalt töötamist, st pumba töötamist ilma vette uputamata, kuna pump võib veepuuduse tõttu ülekuumeneda. See võib seadet oluliselt kahjustada.



Veenduge, et elektripistikud on üleujutuse eest kaitstud kohas.



Pump ei tohi töötada, kui surveava või survevoolik on suletud.

Kontrollige pumpa enne iga kasutamist visuaalselt. See kehtib eriti elektri kaabli ja pistiku kohta. Veenduge, et kõik kruvid on pingutatud ja et kõik ühendused oleksid ideaalses seisukorras. Kahjustatud pumpa ei tohi kasutada. Vigastuste korral peaks pumpa kontrollima kvalifitseeritud spetsialist.

Kui kahjustusi ei leita, avage survetorustiku sulgeseade, näiteks veekraan. Sisestage toitejuhe 230V vahelduvvoolu pistikupesasse. Pump hakkab kohe tööle. Lühikese aja pärast hakkab pump vett tarnima.

Pumba peatamiseks tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pump ei ole ette nähtud pidevaks tööks. Pärast maksimaalselt 120-minutilist töötamist peab pump olema vähemalt 20 minutiks välja lülitatud.

Igal juhul tuleb vältida kuivtööd ehk pumba töötamist ilma veeta, kuna veepuuduse tõttu pump kuumeneb. See põhjustab märkimisväärset kahju. Kuiva töötamise peamine põhjus on tavaliselt ummistunud sisselaskeavad või pumbatava vee puudumine. Sellega seoses pange tähele, et veetase võib muutuda veevõtu, ilmastiku, hooajaliste muutuste või muude põhjuste tõttu.

Sel põhjusel on soovitatav paigaldada automaatne veetaseme lüliti.

## 8. Automatiseerimine spetsiaalsete tarvikutega

See mudel suudab pakkuda survet, mida saab vajadusel kasutada automatiseerimiseks. Antud kontekstis tähendab termin "automaatiseerimine" seda, et vibropumbast saab tekitada veeautomaadi, sellisel juhul võib avada ja sulgeda veekraane, seda mitte lülitades pumpa käsitsi välja.

Automatiseerimine eeldab elektroonilist või mehaanilist juhtimissüsteemi, mida saab paigaldada väga kiiresti ja mugavalt.

Täiendav eelis on see, et mõned juhtimissüsteemid pakuvad väga tõhusat kaitset kuivtööst põhjustatud kahjustuste eest, lülitades pumba välja veepuuduse korral.

Küsige oma pumba töö automatiseerimise võimaluse kohta, pöördudes oma edasimüüja poole.

## 9. Hooldus ja tõrkeotsing



Enne hooldustööde tegemist tuleb pump vooluvõrgust lahti ühendada. Kui seadet ei ühendata vooluvõrgust lahti, on oht, et pump võib kogemata käivituda.

Me ei vastuta mis tahes kahju eest, mis on põhjustatud ebaõigest remondikatsesest. Mis tahes kahjustused, mis tulenevad ebaõigest remondikatsesest, tühistavad kõik garantiinõuded.



Selle seadme kasutustingimuste ja kasutuspiirangute järgimine vähendab võimalike rikete ohtu ja pikendab seadme eluiga. Liiv ja muud abrasiivid pumbatavas vedelikus kiirendavad kulumisprotsessi ja kiirendavad jõudluse vähenemist.

Kui seadet kasutatakse õigesti, ei vaja see hooldust.

Kui pumpa ei kasutata pikka aega, tuleb see täielikult tühjendada. Seejärel loputage pump puhta veega. Korrosioonikahjustuste vältimiseks laske pumba korpusel korralikult kuivada.

Külma korral pumpa jäänud vesi külmub ja põhjustab seega olulisi kahjustusi. Seetõttu tuleb pump veest eemaldades täielikult tühjendada, kui temperatuur on alla vedeliku külmumistemperatuuri. Hoidke pumpa kuivas, külma eest kaitstud kohas.

Kui seade ei tööta korralikult, tuleks esmalt kontrollida, kas selle põhjuseks on tööviga või mõni muu põhjus, mida ei saa seostada seadme defektiga, näiteks elektrikatkestus.

Allolevas tabelis on loetletud mõned võimalikud seadme talitlushäired, nende võimalikud põhjused ja näpunäited nende kõrvaldamiseks. Kõiki nimetatud meetmeid saab teostada ainult siis, kui pump on vooluvõrgust lahti ühendatud. Kui arvate, et te ei suuda mõnda neist rikest ise lahendada, võtke ühendust klienditeeninduse osakonna või müügikohaga. Kõiki allpool kirjeldatud ulatusest välja jäävaid remonditöid tohivad teha ainult kvalifitseeritud töötajad.

Pange tähele, et kõik garantiinõuded on kehtetud, kui kahju on põhjustatud ebaõigest remondikatsesest. Sellises olukorras loobume igasugusest vastutusest tulenevate kahjude eest.

Viga	Tõenäoline põhjus	Nõuanne ennetamiseks
1. Pump ei pumpa vett, mootor ei tööta.	1. Pinge puudub	1. Pinge olemasolu kontrollimiseks kasutage sobivat ohutusnõuetele vastavat seadet (jälgige ohutusjuhiseid!). Kontrollige, kas pistik on õiges asendis.
2. Mootor töötab, kuid pump ei väljasta vedelikku.	1. Sisselaskeavad on ummistunud. 2. Survetorustik on ummistunud. 3. Survevoolikul on sõlm või muu sarnane takistus. 4. Pumba sisselaskeavad ei ole pumbatava vedeliku sisse sukeldatud. 5. Pumba tehnilistes andmetes märgitud survekõrguse väärtus on ületatud.	1. Kõrvaldage võimalikud ummistused. 2. Kõrvaldage võimalikud ummistused. 3. Sirgendage vooliku osad ja eemaldage muud takistused. 4. Veenduge, et pump oleks vee all, nii et sisselaskeavad oleksid õigel sügavusel. 5. Asetage pump nii, et survekõrgus ei ületaks maksimaalset väärtust.

## 10. Garanti

See seade on toodetud ja testitud uusimate meetodite järgi. Müüja garanteerib, et materjal ja toode vastavad selle riigi seadustele, kust seade osteti. Garantiiaeg algab ostukuupäevast ja sellele kehtivad järgmised tingimused: Garantiiperioodi jooksul parandatakse kõik materjali- või tootmisdefektid tasuta. Kõikidest kaebustest tuleb teatada kohe pärast avastamist.

Garantiinõue muutub kehtetuks, kui pumba remont toimub ostja või kolmandate isikute poolt. Garantii ei kata kahjustusi, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest, ebaõigest seadistamisest, ebaõigest ühendamisest või paigaldamisest, samuti loodusõnnetuste või muude väliste asjaolude tagajärgedest. Garantii ei hõlma kuluvaid osi, nagu pumba membraan.

Kõik osad on valmistatud kasutades kvaliteetseid materjale ja on loodud kestma kaua. Siiski tuleb mõista, et kulumine sõltub kasutusviisist, kasutamise intensiivsusest ja hooldusest. Seetõttu aitab selles kasutusjuhendis sisalduva paigaldus – ja hooldusteabe järgimine oluliselt kaasa nende kuluvate osade pikale elueale.

Pretensioonide korral jätame endale õiguse parandada või asendada defektsed osad või vahetada välja kogu seade. Vahetatud osad muutuvad meie omandiks.

Toote kahju hüvitamine on välistatud, välja arvatud juhul, kui need on põhjustatud tootja tahtlikust tegevusest või hooletusest. Garantii ei hõlma muid pretensioone lisaks ülaltoodule. Garantiinõuet peab ostja tõendama müügitšeki esitamisega. See garantiikohustus kehtib riigis, kust seade osteti.

Pane tähele:

1. Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige esmalt tööviga või muu põhjuse olemasolu, mida ei saa seostada seadme defektiga.
2. Kui teil on vaja kahjustatud seade parandusse toimetada või saata, lisage kindlasti järgmised dokumendid:
  - müügitšekk (arve),
  - defekti kirjeldus (võimalikult täpne kirjeldus kiirendab remonditöid).
3. Kui teil on vaja kahjustatud seade remonti toimetada või saata, eemaldage kõik kinnitatud osad, mis ei vasta seadme esialgsele seisukorrale. Kui seadme tagastamisel, remonti saatmisel on sellele kinnitatud muid osasid, ei vastuta me nende eest.

## 11. Teenindus

Garanti või seadme rikke korral võtke ühendust edasimüüjaga.

AKVEDUKT OÜ, Lao 8/21, Pärnu 80010, T: +372 607 5061, e-mail: info@akvedukt.ee



### Palun ärge visake elektriseadmeid tavaliste olmejäätmete hulka!

Vastavalt Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivile 2012/19/EÜ ja selle direktiivi rakendamisele siseriiklikus seadusandluses tuleb elektriseadmed pärast nende elutsükli lõppu koguda eraldi ja kõrvaldada keskkonnasõbralikul viisil. Kui teil on küsimusi, võtke ühendust kohaliku jäätmeäritlustevõttega.

Pielikums:  
Ilustrācija

Priedas:  
Iliustrācija

Lisa:  
Ilustrācija

## SAGA



### LV

#### Funkcionālās daļas / detaļas

1 Tīkla pieslēguma kabelis  
2 Motors

3 Ieplūdes atveres  
4 Spiediena līnijas pieslēgvietā

5 Eņģes nolaišanas troses savienošanai

### LT

#### Funkcinės dalys /komponentai

1 Elektros kabelis  
2 Variklis

3 Išiurbimo angos  
4 Vandens padavimo anga

5 Anga lynui- trosui pririšti

### EE

#### Funktsionaalne osa /üksikasjad

1 Voolukaabel  
2 Mootor

3 Sisselaskeavad  
4 Survetoru ühendus

5 Aasad kapronnööri ühendamiseks